

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 92 (1965)
Heft: 7-8

Rubrik: Page fribourgeoise
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Page fribourgeoise

Trè mê dè kondji

On dyêrthon ke l'avi la maladi d'la valije, chè prèjintè vè on payijan po ch'ingadji din ouna novala pyèthe.

L'an pâ tan dichkutâ po le kovin, ma le dyêrthon voli trè mê dè kondji. Le patron ly fâ rèmarkâ ke ly bayèrè ouna demindze chu duvè, ma po lè trè mê falyi pâ ly chondji. Kan l'a oyu choche, le dyêrthon ly rèbrekè :

L'an pachâ l'é jou trè mê dè vakanthè è mintinyo chin ke l'é de.

Adon le payijan, po chè ravejâ, va trovâ le patron è ly demandè kemin fajè po vouêrdâ di chêrvetâ a hou kondi-hyon. Chtiche ly rèpon :

Ne pouy pâ fére otramin, pêchke Gutton l'a jou on mâlà è l'è jou trè mê a l'èpetô. Kemin l'avi prê perdu dè chan, on réjan chè prèjintâ po ly in bayi po na trançfujyon.

L'è po hou duvè réjon ke le dyêrthon pêrchichtâvè por avi drê a trè mê dè vakanthè din cha novala pyèthe.

Avui lè jendârme

Ouna méjon chin botyè rêchinblè a on minâdzo chin fèmala. Kemin din lè velâdzo yô no vèyin avui tan dè pyéji totè lè loyètè hyoryè, lè dzin d'la vela l'an achebin keminhyi ha galéja kothema. Bin chur ke n'è pâ pêto ke chè chon betâ a garni lou méjon, ma kan mimo ly a bin di familyè ke l'an rêchu di rèkonpinchè. In vela lè plye difichilo dè lè j'intrètinyi pêrmo ke fô ti lè matin lou bayi a bère è chuto proumatère.

On dzoa, vè chat'ârè ouna boun'anhyanna irè in trin dè molyi chè botyè. On jendârme pachâvè dyuchto inke in chi momin, è l'a rêchu dè l'ivouè chu la titha. Le pouro li travêchè le tsemin po tyirà la vilje in ly dejin :

Fédè-vè on bokon atinhyon l'é-hô, vo vèchâdè mé d'ivouè chu lè dzin tyè i botyè. I cheri d'obdji dè vo j'invouyi ou'émâdze a kouja dè chin.

La pouira fèmala ly rèpon :

Ora, tyijidè-vo. I vu dza fére atinhyon. Ma l'émâdze, vo l'invouyèrè ou Bon Dyu kan farè pou tin.

Marièta Bongâ.

Spectacle patois au Crêt

La fanfare paroissiale a mis en scène une pièce en quatre actes du grand patoisant que fut Joseph Yerly, de Treyvaux, mort il y a quelques années. Il s'agit de *Kan la tera tzante* (Quand la terre chante), dont l'action se situe à l'époque de la première guerre mondiale.

Jouée à Treyvaux il y a vingt ans et à Sales il y a une quinzaine d'années, cette pièce exige la participation d'une trentaine d'acteurs et figurants. Les divers actes sont liés par des chants, poèmes de Jean Risse mis en musique par Georges Aeby. Ils sont interprétés par le chœur mixte paroissial. C'est assez dire que presque tout le village a participé à la préparation de ce spectacle qui a mis, une fois de plus, le patois à l'honneur. Bravo !